

1576193

Дама з долини

КЕТИЛЬ
БЙОРНСТАД



видавництво
СТАРОВОГО ЛЕВА

«Дама з долини» – завершальна частина трилогії Кетіля Бйорнстада про юного бентежного музиканта Акселя Віндінґа і його пошуки власного звучання в музиці і в житті. Після втрати коханої дружини Маріанне життя Акселя висить на волосині. Його тягне на північ – ближче до кордону, де рукою подати до батьківщини Рахманінова і де він сподівається залікувати душевні рани. Там, у долині, затисненій між Фінляндією і Росією, живе манлива Дама з долини, і вона може мати відповіді на запитання, які хвилюють Акселя. Там, за полярним колом, час тече по-іншому, а світло не створене для брехні, воно оголює почуття і стосунки, сни закінчуються, і все приховане виходить на яв. Час уже й Акселеві позбутися показних амбіцій, віднайти глибоку радість від улюбленої музики і – вітати життя.

ЗМІСТ

ЧАСТИНА I

| | |
|---------------------------------|----|
| За кілька секунд до... | 9 |
| Друг у біді | 12 |
| У чотирьох стінах | 16 |
| Рибина на березі | 19 |
| Шуман із Сеффле | 27 |
| Повернення в дім Скуугів | 29 |
| Підготовка до прощання | 38 |
| Молодша сестра | 44 |
| Прощання з Маріанне | 46 |
| Поминки | 50 |
| Темні льохи | 54 |
| Повернення | 57 |
| Сам на Ельвефарє | 61 |
| На Брюнколлені з Ребеккою Фрост | 64 |
| Осінь | 72 |
| У Сельми Люнге | 82 |

ЧАСТИНА II

| | |
|--|-----|
| Канাপки з В. Гуде | 93 |
| Важлива розмова в Норвезькому музичному видавництві | 96 |
| «Утікаємо нинішньої ночі» | 100 |
| Прибуття в Кіркенес | 102 |
| Вечеря в готелі | 105 |
| Бійка на вулиці | 111 |
| Дама з долини | 116 |
| Тривалий звук | 121 |
| На край світу | 128 |
| Приїзд у Скугфосс | 133 |
| Фортепіанний концерт на краю світу | 137 |
| Ентузіасти | 142 |
| Перший вечір у хатині | 145 |
| Серед сосен | 149 |
| Таня. | 151 |
| Сон. Пробудження | 158 |
| Повний розворот | 159 |
| Знову в Кіркенесі | 165 |
| Сон | 169 |
| Outward bound | 173 |

ЧАСТИНА III

| | |
|---|-----|
| Побачення з Сіґрюн | 179 |
| Інтермецо в помешканні дільничної лікарки | 186 |
| Побачення з Ребеккою | 190 |
| Скандальний концерт | 195 |
| Вечірка | 200 |
| Вечірка в помешканні дільничної лікарки | 205 |
| Сон з Рахманіновим | 211 |

| | |
|--|-----|
| Знову в Скутфоссі | 214 |
| Вечір з учнями | 219 |
| Урок музики в стінах монастиря | 221 |
| У хатині з Ейріком Х'юсенем | 231 |
| Неспокійна ніч | 242 |
| Чоловіча розмова | 246 |
| Обмеження вибору | 250 |
| Приїзд Сіґрюн | 252 |
| Інтермецо в ліжку | 256 |
| Рахманінов у домі смерті | 257 |
| У хатині з Брамсом | 261 |
| Кордон | 270 |
| Почуття і їхні наслідки | 272 |
| Замкнене коло | 275 |
| Парадокс свободи | 280 |
| Somewhere over the rainbow | 290 |
| Інтермецо в прикордонні | 293 |
| В авті Гюннара Гьоеґа з Ейріком Х'юсенем | 296 |
| Останній сон | 298 |
| Концерт з Марґрете Ірене | 301 |
| Схололий слід | 312 |
| Шлях у темряві | 317 |
| Ранішнє з'ясування | 325 |

ЕПІЛОГ

| | |
|---------------------------------------|-----|
| Прощання під соснами | 329 |
| Знову на Ельвефарє | 332 |
| Наслідки вимушеної перерви | 333 |
| Прощання з будинком Скуугів | 335 |
| Час на Моцарта | 338 |